

勞工職業災害保險－失能給付（含照護補助）常見問答

Asuransi Kecelakaan Kerja - Ketidakmampuan Membayar (termasuk tunjangan perawatan) pertanyaan yang sering ditanyakan.

序號	問題	回答
1	<p>職災保險失能給付的請領資格及給付基準各如何？</p> <p>Apa saja persyaratan kelayakan dan standar pembayaran tunjangan cacat asuransi kecelakaan kerja</p>	<p>請領資格：</p> <p>Persyaratan permohonan: 被保險人遭遇職業傷病，經治療後，症狀固定，再行治療仍不能改善其治療效果，經全民健康保險特約醫院或診所診斷為永久失能，符合勞工職業災害保險失能給付標準規定者，得按其平均月投保薪資，依規定之給付基準，請領失能一次金給付。若被保險人 98 年 1 月 1 日勞保年金制度施行前有勞工保險年資，經評估失能狀態為終身無工作能力符合失能年金給付條件，除已領取失能年金者外，亦得選擇請領失能一次金。</p> <p>Pekerja yang diasuransikan ketika mengalami cedera kerja, setelah melakukan pengobatan, kondisi tetap, sudah melakukan perawatan ulang masih tidak meningkatkan efek yang signifikan, melalui asuransi Kesehatan (askes) bisa mengajukan janji temu untuk rumah sakit dan klinik didiagnosis cacat permanen, sesuai dengan standar asuransi kecelakaan/cedera kerja tunjangan cacat ketika bekerja, harus sesuai dengan gaji rata rata bulanan yang diasuransikan, sesuai dengan peraturan sesuai dengan pembayaran pokok, tunjangan cacat akibat kerja akan diberikan dalam sekali pembayaran. Jika pekerja yang diasuransikan sejak 1 Januari 2009 sistem anuitas asuransi tenaga kerja dilaksanakan sesuai peraturan sebelum asuransi pekerja tahunan, berdasarkan pengamatan kondisi kecacatan secara permanen tidak ada kemampuan bekerja sesuai standar tunjangan cacat pembayaran tahunan, selain sudah mendapatkan tunjangan cacat secara tahunan, dapat memilih untuk mengklaim tunjangan cacat selama satu kali.</p> <p>給付基準：</p> <p>Standar pembayaran: 一次金給付：按被保險人診斷實際永久失能日當月起前 6 個月的平均月投保薪資，並依勞工職業災害保險失能給付標準規定的給付等級日數計算發給。最高第 1 等級，給付日數 1,800 日，最低第 15 等</p>

序號	問題	回答
		<p>級，給付日數 45 日。</p> <p>Tunjangan sekali pembayaran: sesuai pekerja yang diasuransikan terdiagnosa kenyataan cacat permanen pada bulan tersebut sampai sebelum 6 bulan sesuai dengan rata rata jumlah gaji yang diasuransikan perbulan, dan menurut asuransi cendera akibat kerja mengakibatkan kecacatan sesuai standar peraturan dan pembayaran tunjangan sesuai dengan tingkat kecacatan. Perhitungan tunjangan dalam harian. Paling tinggi adalah tingkat satu , tunjangan harian 1800 hari, paling rendah tingkat 15, tunjangan harian 45 hari.</p> <p>年金給付：依被保險人之失能程度，經評估符合完全失能、嚴重失能或部分失能者，按平均月投保薪資 70%、50%或 20%發給失能年金。如同時有符合加發眷屬補助請領資格的配偶或子女時，依失能年金給付標準計算後金額每一人加發 10%，最多加計 20%。</p> <p>Tunjangan berdasarkan tahunan: berdasarkan pekerja yang diasuransikan sesuai dengan tingkat kecacatan, melalui standar diagnosa cacat keseluruhan, cacat berat atau cacat Sebagian, sesuai dengan rata rata tiap bulan gaji yang diasuransikan 70%、50%atau20% pemberian tunjangan tahunan. Ketika dalam waktu bersamaan sesuai dengan standar permohonan tunjangan keluarga tambahan seperti pasangan atau anak, sesuai dengan tunjangan cacat tahunan diberikan sesuai standar perhitungan kemudian tunjangan setiap orang ditambah sebesar 10%, paling banyak tambahan 20%.</p>
2	<p>如何申請職災保險失能給付？應備具哪些文件？</p> <p>Bagaimana melakukan permohonan tunjangan asuransi cendera kerja mengakibatkan cacat? Harus menyertakan dokumen apa saja?</p>	<p>如何申請職災保險失能給付？</p> <p>Bagaimana mengajukan permohonan tunjangan asuransi cendera kerja mengakibatkan cacat?</p> <p>被保險人如於保險有效期間罹患傷病，經治療後，症狀固定，再行治療仍不能改善其治療效果，於加保期間或退保後 1 年內，經診斷遺存失能，符合勞工職業災害保險失能給付標準規定，得於 5 年請求權時效內，洽「經衛生福利部醫院評鑑優等以上、醫院評鑑合格之醫學中心或區域醫院、醫院評鑑及教學醫院評鑑合格」之全民健康保險特約醫院或診所診斷開具「勞工職業災害保險失能診斷書」，由醫院逕寄本局，並另填具「勞工職業災害保險失能給付申請書及給付收據」連同「勞工職業災害保險失能診斷書逕寄證明書」，經由投保單位向本局申請失能給付（如已退保可自行申請），本局再依上開規定綜合審定被保險人適用之失能等級及日數後發給。</p>

序號	問題	回答
		<p>至失能給付相關申請書空白表格可電洽本局 02-23961266 轉分機 3666 綜合索表組或逕洽本局總局 1 樓服務台、本局各縣市辦事處索取。</p> <p>Pekerja yang diasuransikan berdasarkan masa asuransi yang masi berlaku terjadi sakit cendera, setelah melalui pengobatan, kondisi tetap, dan ketika melakukan pengobatan tidak dapat mengubah efek yang signifikan, berdasarkan setelah kurun waktu proses masuk asuransi atau keluar dari asuransi dalam 1 tahun, melalui jalur medis terdiagnosis cacat, memenuhi peraturan standar tunjangan asuransi cacat akibat cendera kerja, harus dalam 5 tahun mengajukan hak mendapatkan tunjangan, sesuai 「Evaluasi bagian Kesehatan dan kesejahteraan rumah sakit terbaik ke atas pusat pembelajaran atau daerah atau rumah sakit, evaluasi rumah sakit dan evaluasi pendidikan rumah sakit memenuhi syarat」 berita dikeluarkan oleh asuransi kesehatan perawatan khusus rumah sakit yang ditunjuk oleh asuransi kesehatan atau klinik 「Sertifikat asuransi cendera kerja Diagnosis Cacat akibat cendera Kerja」, ada rumah sakit yang memproses langsung kepada biro yang bersangkutan, dan harus mengisi 「Formulir tunjangan asuransi kesehatan cacat cendera akibat kerja dan menyertakan tanda terima」 bersamaan dengan 「Sertifikasi asuransi cacat akibat cendera kerja disertai sertifikasi bukti」 melalui unit asuransi kepada biro asuransi melakukan permohonan tunjangan cendera (jika sudah keluar dari asuransi bisa secara mandiri melakukan permohonan), pihak biro asuransi kemudian akan meninjau secara komprehensif pihak yang diasuransikan sesuai dengan peraturan yang disebutkan di atas berdasarkan tingkat kecacatan dan perhitungan hari baru kemudian disalurkan/ dikirim. Terhadap permohonan tunjangan kecacatan dan formulir kosong yang berkaitan bisa menghubungi 02-23961266 ext 3666 grup konferhensif yang berkaitan atau dapat di ambil dengan menghubungi pusat biro bagian konter pelayanan lantai 1, Pusat biro tiap-tiap kantor daerah.</p> <p>應備具書件如下：</p> <p>Seharusnya mempersiapkan kelengkapan dokumen seperti dibawah ini:</p> <p>勞工職業災害保險失能給付申請書及給付收據。</p> <p>Formulir permohonan tunjangan asuransi cacat akibat cendera kerja dan dilengkapi dengan bukti tanda terima 勞工職業災害保險失能診斷書。</p> <p>Sertifikasi pernyataan asuransi pekerja cacat akibat</p>

序號	問題	回答
		<p>cendera kerja 經醫學檢查者，附檢查報告及相關影像圖片。 Melalui pemeriksaan medis, disertakan dengan laporan perawatan dan dokumen video gambar yang mendukung.</p>
3	<p>職災保險失能年金是否跟勞保一樣，必須工作能力減損70%以上才可以請領年金？ Tunjangan asuransi cacat akibat kerja apakah sama dengan asuransi pekerja, seharusnya kemampuan bekerja menurun diatas 70% ke atas baru bisa mendapatkan tunjangan tahunan?</p>	<p>職災保險失能年金與勞保失能年金規定不同，其條件依失能程度區分為完全、嚴重及部分失能等3類型， Tunjangan cacat asuransi cendera akibat kerja tahunan dengan asuransi pekerja mempunyai peraturan yang berbeda, beberapa persyaratan diukur berdasarkan tingkat kecacatan, cacat berat dan cacat Sebagian jenis ke 3, 請領標準如下： Permohonan sesuai dengan persyaratan dibawah: 完全失能：符合勞工保險失能給付標準(下稱勞保失能標準)第3條附表所定失能等級第1等級或第2等級之失能項目，且該項目失能狀態列有終身無工作能力者。 Cacat keseluruhan: permohonan memenuhi standar asuransi pekerja cacat akibat cendera kerja (mengacu pada standar asuransi pekerja cacat) peraturan ke 3 dengan menyertakan menyorot kepada jenis tingkat 1 dan atau jenis tingkat 2 cacat permanen, dan status kecacatan menjadi situasi terdaftar sebagai ketidakmampuan bekerja akibat cacat permanen. 嚴重失能，應符合下列條件之一： Cacat berat, harus memenuhi salah satu dari peraturan di bawah: 符合勞保失能標準第3條附表所定失能等級第3等級之失能項目，且該項目之失能狀態列有終身無工作能力者。 Sesuai dengan standar asuransi pekerja cacat peraturan ke 3 disertakan menyoroti kecacatan dengan tingkat 3 sesuai dengan kondisi kecacatan, dan status kecacatan terdaftar sebagai ketidakmampuan bekerja akibat cacat permanen . 整體失能程度符合失能等級第1等級至第9等級，並經個別化專業評估，其工作能力減損達70%以上，且無法返回職場者。 Seluruh badan cacat tingkat memenuhi standar cacat tingkat 1 sampai tingkat 9, melalui standar pemeriksaan khusus secara individual, mengakibatkan kemampuan bekerja menurun sampai 70% keatas, sehingga mengakibatkan tidak dapat kembali ke lapangan kerja.</p>

序號	問題	回答
		<p>部分失能：整體失能程度符合失能等級第 1 等級至第 9 等級，並經個別化專業評估，其工作能力減損達 50% 以上者。</p> <p>Cacat Sebagian: tingkat cacat keseluruhan sesuai standar kecacatan tingkat 1 sampai dengan tingkat 9, melalui standar pemeriksaan khusus secara individual, mengakibatkan kemampuan bekerja menurun sampai 50% ke atas.</p>
4	<p>被保險人遭遇職災事故致遺存失能，是否可以同時請領勞保老年年金及職災保險失能年金？</p> <p>Tertanggung mengalami kecelakaan kerja yang mengakibatkan cacat, apakah bisa dalam waktu bersamaan mendapatkan tunjangan asuransi pekerja di hari tua dan asuransi cacat akibat cendera kerja ?</p>	<p>可以，依勞工職業災害保險及保護法第 58 條規定，被保險人發生不同保險事故，同時符合職業災害保險年金或其他社會保險年金時，得併領，但職災年金給付會予以減額調整，減額調整比率以 50% 為限。是以，被保險人於請領職災保險失能年金期間，嗣符合請領勞保老年年金條件，並提出申請時，可同時併領兩種年金給付，惟其請領之職災保險失能年金與勞保老年年金給付之合計金額，如超過「職災保險失能年金」所採計之平均月投保薪資數額，本局將依規定自其原領「職災保險失能年金」辦理扣減。</p> <p>Bisa, mengarah pada asuransi cendera kerja dan hukum perlindungan pasal 58, pekerja yang di asuransikan jika menemui jenis asuransi yang berbeda, bersamaan sesuai dengan standar tunjangan asuransi cendera kerja tahunan atau jenis asuransi sosial tahunan lainnya, bisa di gabung, tetapi tunjangan asuransi cendra kerja tahunan akan ada pengurangan yang disesuaikan, penyesuaian pengurangan keseluruhan mengacu pada persentase terbatas sebanyak 50%. Adalah sesuai, pekerja yang diasuransikan mengenai permohonan tunjangan asuransi cacat akibat cendera kerja tahunan, Ahli waris memenuhi persyaratan untuk mengklaim asuransi tenaga kerja hari tua secara tahunan, waktu mengajukan permohonan, bisa dalam waktu bersamaan mendapatkan dua jenis tunjangan tahunan, namun total jumlah tunjangan pensiun cacat dari asuransi cendera kerja keseluruhan, jika melebihi 「tunjangan asuransi cacat akibat cendera kerja」 jumlah gaji pekerja yang diasuransikan dihitung rata rata perbulan, pihak biro asuransi akan memotong 「tunjangan asuransi cacat akibat cendera kerja tahunan」 jumlah sebelumnya sesuai dengan peraturan.</p>
5	<p>職災保險失能給付之失能種類、項目、等級是否與勞工保險失能給付相同？</p> <p>Apakah jenis, item dan tingkat tunjangan cacat asuransi</p>	<p>考量被保險人不論係因職業災害或普通傷病致永久失能，據以審查認定之給付標準應採相同審查認定基準，失能種類、狀態、等級、審核基準、開具診斷書醫療機構層級等皆依勞工保險失能給付標準規定辦理。</p>

序號	問題	回答
	kecelakaan kerja sama dengan tunjangan cacat asuransi tenaga kerja?	Berdasarkan pekerja yang diasuransikan walaupun karena bekerja mengalami cendera atau cendera sakit biasa sehingga mengakibatkan kecacatan permanen, setelah ditelaah mendapatkan standar tunjangan berdasarkan tinjauan dan penetapan harus mengacu pada standar tinjauan dan penetapan standar awal, jenis kecacatan, keadaan, tingkat, sesuai dengan tolak ukur, keadaan sertifikasi medis tingkat institusi medis, dll semua ditangani sesuai dengan standar tunjangan cacat asuransi tenaga kerja
6	<p>被保險人遭遇職業災害後領有身心障礙手冊是否就可以請領職災保險失能給付？</p> <p>Jika pekerja yang diasuransikan mengalami kecelakaan kerja lalu mendapatkan kartu tanda cacat apakah bisa mengajukan tunjangan asuransi cacat?</p>	<p>因身心障礙手冊之核發標準與職災保險失能給付之認定係適用不同法令，自不得援引比照適用，惟被保險人如遭遇職業傷病，經治療後，症狀固定，再行治療仍不能改善其治療效果，經全民健康保險特約醫院或診所診斷為永久失能，符合勞工職業災害保險失能給付標準規定者，得申請職災保險失能給付。</p> <p>Karena kartu tanda cacat mempunyai standar, dan tunjangan asuransi cacat asuransi tenaga kerja/pekerja mengarah pada jenis peraturan yang berbeda, penggunaannya saling mengutip dan membandingkan, namun jika pihak yang diasuransikan mengalami cendera kerja, setelah melalui perawatan, kondisi tetap, walaupun kembali melakukan perawatan tidak ada efek perubahan yang signifikan, melalui asuransi Kesehatan menunjuk rumah sakit terdaftar memberikan sertifikasi cacat seumur hidup, memenuhi standar peraturan permohonan asuransi cacat akibat cendera kerja, dan permohonan tunjangan asuransi cendera kerja askes.</p>
7	<p>領職災保險失能年金是不是必須退保？</p> <p>Mendapatkan tunjangan asuransi cacat kerja akibat cendera kerja tahunan apakah harus keluar dari asuransi?</p>	<p>依勞工職業災害保險及保護法第 48 條規定，被保險人經評估為終身無工作能力，領取本保險或勞工保險失能給付者，由保險人逕予退保。是以，被保險人因職業災害致遺存失能，如失能程度已達終身無工作能力，並請領完全或嚴重失能年金者，本局即依前揭規定逕予退保；至請領部分失能年金者，其如可返回職場則可繼續加保。</p> <p>Menurut Pasal 48 Undang-Undang Asuransi dan Perlindungan Kecelakaan Kerja, pekerja yang diasuransikan setelah diperiksa/ ditelaah karena kehilangan seluruh kemampuan bekerja, mendapat asuransi atau asuransi cacat, menunjuk pada pekerja yang diasuransikan untuk menunda keluar dari asuransi. Ya, pekerja yang diasuransikan karena cendera kerja mengalami kelumpuhan, missal tingkat kecacatan sudah mencapai hampir seluruh badan tidak mempunyai kemampuan untuk bekerja, bisa memohon tunjangan tahunan cacat secara keseluruhan atau cacat berat, pihak</p>

序號	問題	回答
		<p>asuransi akan segera sesuai peraturan melakukan penghentian asuransi, ke permohonan tunjangan cacat tahunan, jika dapat kembali ke lapangan kerja bisa kembali masuk asuransi.</p>
8	<p>被保險人身體原已局部失能，不幸又發生職災，可以再請領失能給付嗎？如何認定失能程度加重？ Jika ekerja yang diasuransikan pada awalnya mempunyai sebagian cacat, secara tidak beruntung kemudian mengalami cedera akibat kerja, apakah bisa sekali lagi memohon tunjangan cacat? Bagaimana menyatakan bahwa tingkat kecacatan bertambah parah?</p>	<p>被保險人之身體原已局部失能，再因職業傷病致同一部位失能程度加重或不同部位發生失能，經綜合評估符合下列情形者，即可認定為失能程度加重，得依規定提出申請。 Pekerja yang diasuransikan pada awalnya sudah memiliki sebagian cacat, karena bekerja mengalami cedera sekalilagi pada bagian yang sama tingkat kecacatan bertambah berat atau pada bagian berbeda mengalami kecacatan, melalui proses penelaahan/ pemeriksaan sesuai dengan standar kondisi di bawah, dengan segera dipastikan apakah tingkat kecacatan bertambah berat, harus sesuai dengan peraturan melakukan permohonan. 失能一次金：經綜合評估全部失能狀態核定之失能等級，較原已局部失能之失能等級提高。 失能年金：經綜合評估全部失能狀態核定之失能等級較原已局部失能之失能等級提高，或失能項目較原已局部失能之失能項目增加。 Tunjangan cacat tahunan: melalui proses berbagai macam pemeriksaan/ telaah keseluruhan kondisi kecacatan sehingga tingkat kecacatan lebih parah dari tingkat kecacatan sebelumnya, atau jumlah kecacatan jumlahnya semakin bertambah daripada keadaan sebelumnya.</p>